

***Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor***

***La coma en el ojo ajeno***

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Temores de la Fox ante los resultados]

R. C.

Temían que si no daban pábulo a la “gran mentira” sus espectadores apagarían sus televisores y sus ingresos publicitarios caerían en picado. Dejaron que los allegados de Donald Trump transmitieran en sus programas que los algoritmos de Dominion, manipulados por activistas demócratas, más o menos guiados por el fallecido Hugo Chávez, habrían orquestado el triunfo de Biden en algunos estados bisagra, transformando votos republicanos en votos demócratas.

***Puntuar  
de otra  
forma***

(R. C.: “Fox, Succession y la gran mentira”. *La Razón*, 21.04.23, 2).

**PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN**

Proponemos cinco tipos de cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Temían que si no daban pábulo a la “gran mentira” sus espectadores apagarían sus televisores y sus ingresos publicitarios caerían en picado. Dejaron que los allegados de Donald Trump transmitieran en sus programas que los algoritmos de Dominion, manipulados por activistas demócratas, más o menos guiados por el fallecido Hugo Chávez, habrían orquestado el triunfo de Biden en algunos estados bisagra, transformando votos republicanos en votos demócratas.

Temían que[,] si no daban pábulo a “la gran mentira”[,] sus espectadores apagarían sus televisores[,] y sus ingresos publicitarios caerían en picado. Dejaron que los allegados de Donald Trump transmitirán[,] en sus programas[,] que los algoritmos de Dominion —manipulados por activistas demócratas, más o menos guiados por el fallecido Hugo Chávez— habrían orquestado el triunfo de Biden[,] en algunos estados bisagra, transformando votos republicanos en votos demócratas.

1) Proponemos aislar entre comas la construcción condicional situada entre la conjunción *que* y la oración que encabeza. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Temían que si no daban pábulo a la “gran mentira” sus espectadores apagarían sus televisores y sus ingresos publicitarios caerían en picado.

Temían que[,] **si no daban pábulo a “la gran mentira”**[,] sus espectadores apagarían sus televisores, y sus ingresos publicitarios caerían en picado.

Según la normativa, “cuando entre el verbo y la subordinada sustantiva (o entre la conjunción [*que*] y el resto de la subordinada) se inserta uno de los elementos que necesariamente han de ir entre comas, como incisos, vocativos, etc., debe ponerse especial atención en escribir las dos comas que delimitan ese elemento” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 330). Además, las construcciones condicionales en posición medial “se escriben entre comas”; por ejemplo: *Puedes, si te apetece, venir con nosotros* (*Ortografía...* 2010: 338).

Sin embargo, la primera coma del inciso no se interpreta como pausa (sólo eñala el inicio del inciso), así que la pausa se hace antes de la conjunción **que**, y esta conjunción se leerá unida a las palabras siguientes hasta la próxima con acento prosódico:

que, **si no** = *quesinó*

Sin embargo, en nuestro caso, se unen prácticamente cinco palabras (tres con acento prosódico), y se leen casi como si fueran una sola palabra:

que, **si no daban pábulo** = *quesinódában-pábulo*.

Con las barras representado las pausas; las flechas, la dirección de la voz, y las tildes, los acentos prosódicos, podríamos representar la lectura de la frase (acortada) así:

Temían que, **si no daban pábulo**, sus espectadores apagarían.  
[temían↑ / quesinódában pábulo↑ / susespectadóres apagarían↓///].

2) Puntuamos ante la conjunción **y** que une dos oraciones con sujetos diferentes. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Temían que si no daban pábulo a la “gran mentira” sus espectadores apagarían sus televisores **y** sus ingresos publicitarios caerían en picado.

Temían que, si no daban pábulo a “la gran mentira”, sus espectadores apagarían sus televisores[,] **y** sus ingresos publicitarios caerían en picado.

Según la normativa, “hay casos en que el uso de la coma ante una de estas conjunciones [*y, e, ni, o...*] es admisible e, incluso, necesario”; además, “es frecuente, aunque no obligatorio, [...] cuando la primera [oración] tiene cierta extensión y, especialmente, cuando tienen sujetos distintos: *La mujer salía de casa a la misma hora todas las mañanas, y el agente seguía sus pasos sin levantar sospechas*” (*Ortografía...* 2010: 324).

3) Proponemos aislar ***en sus programas***, complemento circunstancial de lugar situado entre ***transmitieran*** y la oración completiva de complemento directo. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Dejaron que los allegados de Donald Trump transmitieran en sus programas que los algoritmos de Dominion [...] habrían orquestado el triunfo de Biden en algunos estados.

Dejaron que los allegados de Donald Trump transmitieran[,] **en sus programas**[,] que los algoritmos de Dominion [...] habrían orquestado el triunfo de Biden, en algunos estados.

Como vimos arriba, “cuando entre el verbo y la subordinada sustantiva [...] se inserta uno de los elementos que necesariamente han de ir entre comas, como incisos, vocativos, etc., debe ponerse especial atención en escribir las dos comas que delimitan ese elemento” (*Ortografía...* 2010: 330). En nuestro texto, estas condiciones no se dan estrictamente; sin embargo, consideramos que la puntuación facilita la lectura.

4) Sustituimos, por rayas, las comas que aíslan el inciso con comas internas. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Dejaron que los allegados de Donald Trump transmitieran en sus programas que los algoritmos de Dominion, manipulados por activistas demócratas, más o menos guiados por el fallecido Hugo Chávez, habrían orquestado el triunfo de Biden en algunos estados.

Dejaron que los allegados de Donald Trump transmitieran, en sus programas, que los algoritmos de Dominion —**manipulados por activistas demócratas, más o menos guiados por el fallecido Hugo Chávez**— habrían orquestado el triunfo de Biden, en algunos estados.

Según la normativa, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto, pues se dificulta la percepción de las relaciones entre sus miembros” (*Ortografía...* 2010: 366). Utilizamos rayas, que también aíslan incisos, y “suponen un aislamiento mayor [que las simples comas]” (*Ortografía...* 2010: 374).

5) Para la siguiente cuestión de puntuación, hay al menos dos posibilidades. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

... los algoritmos de Dominion [...] habrían orquestado el triunfo de Biden en algunos estados bisagra, **transformando** votos republicanos en votos demócratas.

... los algoritmos de Dominion [...] habrían orquestado el triunfo de Biden en algunos estados bisagra **transformando** votos republicanos en votos demócratas.

... los algoritmos de Dominion [...] habrían orquestado el triunfo de Biden[,] **en algunos estados bisagra**, transformando votos republicanos en votos demócratas.



5.1) Una posibilidad es eliminar la coma previa a *transformando votos republicanos*..., construcción de gerundio situada al final de la oración y complemento circunstancial de modo. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

... los algoritmos de Dominion [...] habrían orquestado el triunfo de Biden en algunos estados bisagra, **transformando** votos republicanos en votos demócratas.

... los algoritmos de Dominion [...] habrían orquestado el triunfo de Biden en algunos estados bisagra **transformando** votos republicanos en votos demócratas.

Según la normativa, “el empleo de comas para encerrar construcciones con gerundio depende de la función que esas construcciones desempeñen en el enunciado” (*Ortografía*... 2010: 309).

Por otra parte, “los complementos circunstanciales que aparecen en posición final raramente van precedidos de coma”; por ejemplo: *El doctor me ha recomendado que descanse todo lo que pueda hasta ese día*. Solo se puntúan “cuando su contenido se presenta como información incidental: *Murió en acto de servicio, justo dos años después*” (*Ortografía...* 2010: 317). Y no importará si se hace antes “una pausa o una inflexión tonal” (*Ortografía...* 2010: 313).

5.2) Para facilitar la lectura, podríamos completar, con la primera coma, el aislamiento como inciso de *en algunos estados bisagra* (complemento circunstancial de lugar). Esta es nuestra propuesta preferida. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

... los algoritmos de Dominion [...] habrían orquestado el triunfo de Biden en algunos estados bisagra, transformando votos republicanos en votos demócratas.

... los algoritmos de Dominion [...] habrían orquestado el triunfo de Biden[,] **en algunos estados bisagra**, transformando votos republicanos en votos demócratas.

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

Temían que si no daban pábulo a la “gran mentira” sus espectadores apagarían sus televisores y sus ingresos publicitarios caerían en picado. Dejaron que los allegados de Donald Trump transmitieran en sus programas que los algoritmos de Dominion, manipulados por activistas demócratas, más o menos guiados por el fallecido Hugo Chávez, habrían orquestado el triunfo de Biden en algunos estados bisagra, transformando votos republicanos en votos demócratas.

Temían que, si no daban pábulo a “la gran mentira”, sus espectadores apagarían sus televisores, y sus ingresos publicitarios caerían en picado. Dejaron que los allegados de Donald Trump transmitieran, en sus programas, que los algoritmos de Dominion —manipulados por activistas demócratas, más o menos guiados por el fallecido Hugo Chávez— habrían orquestado el triunfo de Biden, en algunos estados bisagra, transformando votos republicanos en votos demócratas.